



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

1- All that is in the heavens and the earth magnifies God.

1. ستایش می کند 2. تسبیح می کند 3. نعمت می دهد 4. فرمان می دهد

2- Praise belongs to God, the Lord of all Beings.

1. همه عالمها 2. توانائیا 3. دارئیا 4. همه امکانات

۳- راه کسانی که به آنان نعمت داده ای.

1. Those who have gone astray, Thou art wrathful  
2. Thee only we serve who has been blessed  
3. The path of those whom Thou hast blessed  
4. Those who are against and Thou hast blessed

4- For none attains felicity but he who follows His directions.

1. سعادت 2. سلامتی 3. کرامت 4. نعمت

5- And he charged him to break the passions of his soul.

1. کمک کرد 2. هدایت کرد 3. مسئولیت داد 4. دستور داد

۶- ادا کردن نمازهای یومیه از اعمال واجب است.

1. Saying the daily prayers  
2. Reforming the daily prayers  
3. Doing the everyday prayer  
4. Following the everyday prayer

۷- خداست که مالک روز جزا است.

1. creator 2. master 3. lord 4. possessor

۸- خدای ملک، قدوس و حکیم را تسبیح می کنیم.

1. the Sovereign 2. the King 3. the All holy 4. the Lord

9- To recite His signs to them and to purify them.

1. وحی 2. آیات 3. رموز 4. قرآن

10- And He is the All-mighty, the All-wise.

1. سبحان 2. حکیم 3. قادر 4. عزیز

11- Seek God's bounty and remember God frequently.

1. داوری 2. فضل 3. رستگاری 4. جبروت



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

12- When they see merchandise or diversion they scatter off.

1. پراکندگی 2. لہوی 3. آرزویی 4. هوسی

13- God is the best of providers

1. روزی دهندگان 2. عمل صالح 3. قادر متعال 4. عزیز حکیم

۱۴- بر هوای خود مسلط باش.

- like .۱ restrain .۲ dislike .۳ desire .۴

۱۵- ضلالت آشکار

- bounty abounding .۱  
obvious sins .۳  
manifest error .۲  
error clear .۴

16- Perform your prayer, and expend of that we have provided you.

1. برپاکن 2. متقی باش 3. خویشان دار باش 4. انفاق کن

17- Those are the ones who prosper.

1. آنان بر هدایتی از پروردگار خویشند 2. آنان همان رستگارانند  
3. آنان به آخرت یقین دارند 4. آنان از آتش می ترسند

۱۸- آنگاه به عظمت ملک خدا بنگر.

- the recalcitrance of pride and arrogance .۱  
the haughtiness of his power over you .۲  
the tremendousness of the dominion of God .۳  
reflection over the contemplation of his dominion .۴

۱۹- اجری بزرگ

- prosperous wage .۱  
great reward .۳  
good tidings .۲  
right realm .۴

۲۰- روز واپسین

- the Last Day .۱  
the Hereafter .۳  
the Unseen .۲  
the Counting Day .۴

۲۱- و بگو حق آمده و باطل نابوده شده.

- falsehood .۱  
vanishing .۲  
oppression .۳  
unjust .۴



سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

۲۲- پس تا می توانی عیب مردم را ببوشان.

obligation .۱      imperfection .۲      uncover .۳      disclose .۴

۲۳- نارضایی خاصان

the discontent of favorites .۱      the comfort of the chief .۲  
the dissatisfaction of the subjects .۳      the solidarity of the chief .۴

۲۴- در امور خود استوار باش

remain patient .۱      be firm .۲      remain noble .۳      be obstacle .۴

۲۵- برای گناهکاران عذاب عظیمی است.

great pains .۱      mighty chastisement .۲  
great tortures .۳      mighty uncoverings .۴

26- God shall mock them.

1. هدایت می کند      2. وامی گذارد      3. استهزا می کند      4. می ترساند

۲۷- و یقیناً آنان را به بهترین پاداش آنچه عمل می کردند پاداش می دهیم.

and we will most probably reward them the best of what they have been doing .۱  
and we shall surely recompense them the best of what they were doing .۲  
and we will assuredly requite them the best for that they have done .۳  
and we will certainly bestow on them the best for what they had done .۴

۲۸- هرگز مگذار اقتدارت در تو غرور یا تکبر ایجاد کند.

Never let thy sovereignty create pride or arrogance for you .۱  
Don't ever let your authority endanger in you pride or arrogance .۲  
Don't ever let your capacity create anger or pride in you .۳  
Never let the capability make thee proud or arrogant .۴

۲۹- و چه خوب است اجر عمل کنندگان.

those who labour .۱      the labours .۲  
those who dwell .۳      the dwellers .۴



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

www.PnuNews.com

www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

30- God makes clear the signs to you; haply you will reflect.

1. خداوند مضاعف می کند برای هر که بخواهد شاید بیندیشید
2. خداوند آیات خویش را بیان می کند و خدا مردم کافر را هدایت نمی کند
3. خداوند گرامی برای شما آیات خویش را بیان می کند شاید بیندیشید
4. خداوند مهلتی به آنان می دهد برای نفسهای آنان خیر است